**WNIOSEK O WYPŁATĘ POMOCY W POSTACI JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO *Заява на виплату одноразової грошової допомоги***

Skrócona instrukcja wypełniania:

*Скорочена інструкція заповнення:*

1. **Należy wypełniać WIELKIMI LITERAMI.**

***Заповнювати ВЕЛИКИМИ ЛІТЕРАМИ***

1. **Pola wyboru należy zaznaczać V lub X .**

***Поставте такі галочки* V або X .**

**ORGAN, DO KTÓREGO JEST SKŁADANY WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO**

**ŚWIADCZENIA**1)

***Орган, якому адресується заява на виплату одноразової грошової допомоги***1)

…………………………………………………………………………………………………………..

…………………………………………………………………………………………………………..

1. Świadczenie wypłaca wójt, burmistrz lub prezydent miasta właściwy ze względu na miejsce pobytu

osoby fizycznej składającej wniosek o wypłatę świadczenia.

*Одноразова грошова допомога виплачується війтом , бургомістром або президентом міста, відповідно до місця перебування фізичної особи, яка подає заяву на виплату допомоги*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **CZĘŚĆ I** |  |  |  |  |  | **ЧАСТИНА І** |
| **DANE DOTYCZĄCE WNIOSKODAWCY** |  |  |  |  |  | **ДАНІ ЗАЯВНИКА** |
| **1. Dane osoby fizycznej składającej** |  | **1. Дані фізичної особи, далі – «заявник».** |
| **wniosek, zwanej dalej „wnioskodawcą”.** |  |  |  |  |  |  |
| **DANE WNIOSKODAWCY** |  |  |  |  |  | **ДАНІ ЗАЯВНИКА** |
| 01. Imię (imiona) |  |  |  |  |  | 01. Ім’я (імена) |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 02. Nazwisko |  |  |  |  |  | 02. Прізвище |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 03. Obywatelstwo |  |  |  |  |  | 03. Громадянство |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 04. Numer PESEL |  |  |  | 04. Ідентифікаційний номер PESEL |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

05.Płeć 05. Стать

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego podstawę |  |  | 06. Вид документу, на основі якого ви |  |
| przekroczenia granicy2) |  |  |  | перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego |  |  | 07. Серія і номер документу, на основі |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | якого ви перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 08. Data wjazdu na terytorium |  |  | 08. Дата в’їзду на територію Республіки |  |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) |  |  |  | Польща2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE** |  |  |  | ***Адреса перебування в Польщі*** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 04. Nr domu / nr mieszkania |  |  |  | 04. № будинку / № квартири |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 05. Nr telefonu3) |  |  |  | 05. № телефону3) |  |
| Adres poczty elektronicznej3) |  |  |  | Адреса електронної пошти3) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada |  | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |  |

.

2

|  |  |
| --- | --- |
| **NUMER RACHUNKU BANKOWEGO, NA** | **Номер банківського рахунку, на який буде** |
|  | **KTÓRY ZOSTANIE PRZEKAZANA** |  |  | **переказано грошову допомогу**4) |
|  |  | **KWOTA JEDNORAZOWEGO** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO**4) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | NUMER RACHUNKU |  |  | Номер банківського рахунку |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 01. Imię i nazwisko właściciela rachunku | 01. Ім’я і прізвище власника рахунку |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 4) Należy wypełnić w przypadku chęci | 4) Заповнити лише у випадку, якщо бажаєте |
| otrzymania jednorazowego świadczenia | отримати одноразову допомогу банківським |
| pieniężnego w formie przelewu na rachunek | переказом на банківський рахунок. |
| bankowy. |  |
| **2. Dane osób, na które składany jest wniosek:** | **2. Дані осіб, для яких подається заява:** |

Wnioskodawca5)

Заявник5)

1. Jeżeli wniosek składa wnioskodawca wyłącznie na siebie **nie należy wypełniać poniższych danych**.

Wniosek o wypłatę jednorazowego świadczenia pieniężnego składa osoba uprawniona, jej

przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem.

Wniosek o wypłatę jednorazowego świadczenia pieniężnego zawiera dane osoby składającej wniosek lub dane osoby, w imieniu której wniosek jest składany.

**DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ**

**WNIOSEK JEST SKŁADANY**

1. Imię (imiona)

inne osoby

інші особи

1. Якщо заявник подає заяву лише від свого імені, **графи нижче не заповнюються.**

Заява про виплату одноразової грошової

допомоги подається уповноваженою особою,

* законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка фактично опікується дитиною.

Заява про виплату одноразової грошової

допомоги містить дані особи, яка подає заяву, або дані особи, від імені якої подається заява.

**Дані особи, від імені якої подається заява**

1. Ім’я (імена)

…………………………………………………………………………………………………

3

02. Nazwisko 02. Прізвище

…………………………………………………………………………………………………

03. Obywatelstwo 03. Громадянство

…………………………………………………………………………………………………

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 05. Płeć |  |  |  | 05. Стать |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego |  |  | 06. Вид документу, на основі якого ви |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego |  |  | 07. Серія і номер документу, на основі |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | якого ви перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 08. Data wjazdu na terytorium |  |  | 08. Дата в’їзду на територію Республіки |  |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) |  |  |  | Польща2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** |  |  |  | **Адреса перебування в Польщі6)** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |

…………………………………………………………………………………………………

4

04. Nr domu / nr mieszkania 04. № будинку / № квартири

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 05. Nr telefonu3) | 05. № телефону3) |
| Adres poczty elektronicznej3) | Адреса електронної пошти3) |

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса |
| wnioskodawcy. | відрізняється від адреси заявника |
| **DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ** | **Дані особи, від імені якої подається заява** |
| **WNIOSEK JEST SKŁADANY** |  |
| 01. Imię (imiona) | 01. Ім’я (імена) |

…………………………………………………………………………………………………

02. Nazwisko 02. Прізвище

…………………………………………………………………………………………………

03. Obywatelstwo 03. Громадянство

…………………………………………………………………………………………………

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

05. Płeć 05. Стать

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego | 06. Вид документу, на основі якого ви |
| podstawę przekroczenia granicy2) | перетнули кордон2) |

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego | 07. Серія і номер документу, на основі |
| podstawę przekroczenia granicy2) | якого ви перетнули кордон2) |

…………………………………………………………………………………………………

08. Data wjazdu na terytorium

Rzeczypospolitej Polskiej2)

08. Дата в’їзду на територію Республіки

Польща2)

5

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** |  |  |  | **Адреса перебування в Польщі6)** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 04. Nr domu / nr mieszkania |  |  |  | 04. № будинку / № квартири |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 05. Nr telefonu3) |  |  |  | 05. № телефону3) |  |
| Adres poczty elektronicznej3) |  |  |  | Адреса електронної пошти3) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. |  | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |  |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu |  | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса |  |
| wnioskodawcy. |  |  |  | відрізняється від адреси заявника |  |
| **DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ** |  | **Дані особи, від імені якої подається заява** |  |
| **WNIOSEK JEST SKŁADANY** |  |  |  |  |  |
| 01.Imię (imiona) |  |  |  | 01. Ім’я (імена) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 02. Nazwisko |  |  |  | 02. Прізвище |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 03. Obywatelstwo |  |  |  | 03. Громадянство |  |

…………………………………………………………………………………………………

6

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 05. Płeć |  |  |  | 05. Стать |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego |  |  | 06. Вид документу, на основі якого ви |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego |  |  | 07. Серія і номер документу, на основі |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | якого ви перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 08. Data wjazdu na terytorium |  |  | 08. Дата в’їзду на територію Республіки |  |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) |  |  |  | Польща2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** |  |  |  | **Адреса перебування в Польщі6)** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 04. Nr domu / nr mieszkania |  |  |  | 04. № будинку / № квартири |  |
| ………………………………………………………………………………………………… |  |
| 05. Nr telefonu3) |  |  |  | 05. № телефону3) |  |
| Adres poczty elektronicznej3) |  |  |  | Адреса електронної пошти3) |  |

7

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса |
| wnioskodawcy. | відрізняється від адреси заявника |
| **DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ** | **Дані особи, від імені якої подається заява** |
| **WNIOSEK JEST SKŁADANY** |  |
| 01. Imię (imiona) | 01. Ім’я (імена) |

…………………………………………………………………………………………………

02. Nazwisko 02. Прізвище

…………………………………………………………………………………………………

03. Obywatelstwo 03. Громадянство

…………………………………………………………………………………………………

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

|  |  |
| --- | --- |
| 05. Płeć | 05. Стать |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego | 06. Вид документу, на основі якого ви |
| podstawę przekroczenia granicy2) | перетнули кордон2) |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego | 07. Серія і номер документу, на основі |
| podstawę przekroczenia granicy2) | якого ви перетнули кордон2) |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 08. Data wjazdu na terytorium | 08. Дата в’їзду на територію Республіки |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) | Польща2) |
| ………………………………………………………………………………………………… |
| 2) wypełnić o ile dotyczy | 2) заповнювати лише якщо стосується |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** | **Адреса перебування в Польщі6)** |
| 01. Gmina/dzielnica | 01. Ґміна/район |

8

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kod pocztowy |  |  |  |  |  |  | Індекс |  |
| 02. Miejscowość |  |  | - |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

…………………………………………………………………………………………………

03. Ulica 03. Вулиця

…………………………………………………………………………………………………

04. Nr domu / nr mieszkania 04. № будинку / № квартири

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 05. Nr telefonu3) | 05. № телефону3) |
| Adres poczty elektronicznej3) | Адреса електронної пошти3) |

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса |
| wnioskodawcy. | відрізняється від адреси заявника |

**CZĘŚĆ II** **ЧАСТИНА II**

**KLAUZULA INFORMACYJNA RODO** **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАХИСТ**

**ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ (RODO)**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE ((ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: **Miejsko-Gminny** **Ośrodek Pomocy Społecznej w Gołańczy** z siedzibą przy ul. Libelta 4 w Gołańczy (62-130), adres e-mail: swiadczeniaops@mgopsgolancz.pl, tel. 451 168 294

1. Administrator wyznaczył na Inspektora Ochrony Danych Osobowych (IOD), z

Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо у звʼязку з обробкою персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄC (Загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), повідомляємо, що:

1. Адміністратором ваших персональних даних є: Центр соціальної допомоги

(Ośrodek Pomocy Społecznej) в Gołańczy зареєстрований за адресою: вул. Libelta 4 , м. Gołańcz (62-130), адреса електронної пошти: swiadczeniaops@mgopsgolancz.pl

, телефон 451 168 294

9

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | którym można się skontaktować mailowo | 2. Адміністратор призначив Інспектора із |
|  | pod adresem e-mail: inspektor@cbi24.pl | захисту персональних даних (IOD), з яким |
|  |  |  |  |  |  |  | можна зв’язатися за електронною |
| 3. | Administrator może przetwarzać Pani/Pana | адресою: inspektor@cbi24.pl |
|  | dane osobowe na podstawie **art. 6 ust. 1 lit.** | 3. Адміністратор може обробляти ваші |
|  | **c) i art. 9 ust. 2 lit. b) i art. 10 RODO** w | персональні дані відповідно до **ст. 6 ч. 1** |
|  | związku z art. 31 ust. 10 ustawy z dnia12 | **літ. с) і ст. 9 ч. 2 літ. b) і ст. 10 RODO** у |
|  | marca 2022 roku o pomocy obywatelom | зв'язку зі ст. 31 ч. 10 Закону від 12 березня |
|  | Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym | 2022 року «Про допомогу громадянам |
|  | na terytorium tego państwa [Dz. U. z 2022 | України у зв’язку зі збройним конфліктом |
|  | r., poz. 583] w celu postępowania w sprawie | на території цієї держави» [Законодавчий |
|  | realizacji zadań wynikających z w/w | вісник від 2022 р., поз. 583] з метою |
|  | ustawy. Podanie danych jest wymogiem | виконання завдань, що випливають із |
|  | ustawowym, |  |  | o | potencjalnych | зазначеного вище Закону. Надання даних |
|  | konsekwencjach |  | niepodanie |  | danych, | вимагається законом, про потенційні |
|  | w szczególności pozostawienia wniosku bez | наслідки ненадання даних, зокрема |
|  | rozpoznania, informują na bieżąco komórki | залишення заяви без розгляду, постійно |
|  | merytoryczne prowadzące daną sprawę. | повідомляють підрозділи, які займаються |
| 4. | Pani/Pana | dane | osobowe | będą | даною справою. |
|  | przechowywane przez okres niezbędny do | 4. Ваші персональні дані зберігатимуться |
|  | realizacji celów | przetwarzania, | jednak nie | протягом періоду, необхідного для |
|  | krócej niż okres wskazany w przepisach o | досягнення цілей обробки, але не менше |
|  | archiwizacji, | w | oparciu | o kwalifikację i | терміну, зазначеного в положеннях про |
|  | klasyfikację | zawartą | w | jednolitym | архівування, виходячи з кваліфікації та |
|  | rzeczowym wykazie akt. |  |  |  | класифікації, що містяться в єдиному |
| 5. Posiada | Pani/Pan prawo dostępu do treści | матеріальному переліку особових справ. |
|  | swoich danych osobowych (art. 15 RODO) | 5. Ви маєте право на доступ до своїх |
|  | z zastrzeżeniem że udostępniane dane nie | персональних даних (ст. 15 RODO), з |
|  | mogą | naruszać | tajemnic |  | prawnie | умовою, що надані дані не можуть |
|  | chronionych, | do | których | zachowania | порушувати таємницю, що охороняється |
|  | zobowiązany jest Administrator, prawo do | законом, і яку зобов’язаний зберігати |
|  | ich sprostowania (art. 16 RODO), jak | Адміністратор, право на виправлення |
|  | również prawo żądania ograniczenia ich | своїх даних (ст. 16 RODO), а також право |
|  | przetwarzania (art. 18 RODO) oraz prawo | вимагати обмеження їх обробки (ст. 18 |
|  | do złożenia żądania usunięcia danych (art. | RODO) і право вимагати видалення даних |
|  | 17 RODO). |  |  |  |  |  |  | (ст. 17 RODO). |

1. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia 6. Ви маєте право подати скаргу до

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| skargi do organu nadzorczego – **Prezesa** | контролюючого | органу | – | **Голови** |
| **Urzędu Ochrony Danych Osobowych** jeśli | **Управління із** | **захисту** | **персональних** |
| Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza | **даних**, якщо на вашу думку обробка |
| przepisy RODO. |  |  |  |  |  |  |  | порушує положення RODO. |  |  |  |  |
| 7. Informujemy, | iż | Administrator |  przetwarza  |  | Повідомляємо, | що |  | Адміністратор |
|  | Pani/Pana dane osobowe w ściśle |  | обробляє ваші персональні дані у строго |
|  | określonym | zakresie | niezbędnym do |  | визначеному обсязі, необхідному для |
|  | osiągnięcia celu, o którym mowa w ust. 3. |  | досягнення мети, зазначеної в ч. 3. Ваші |
|  | Pani/Pana dane osobowe mogą być |  | персональні дані можуть бути доступні |
|  | udostępnianie |  | innym | odbiorcom | lub |  | іншим одержувачам | або | категоріям |
|  | kategoriom |  | odbiorców | wyłącznie |  | одержувачів | лише | у | виправданих |
|  | w uzasadnionych | przypadkach | i | na |  | випадках і | на основі відповідних |  |
|  | podstawie odpowiednich przepisów prawa, |  |  |  | законодавчих положень або на основі |  |
|  | lub | na |  | podstawie | właściwie |  |  |  | належним чином складених контрактів, |  |
|  | skonstruowanych, | zapewniających |  |  |  | що забезпечують безпеку | персональних |  |
|  | bezpieczeństwo danych | osobowych | umów |  |  | даних (наприклад, з організаціями, які |
|  | (np. z podmiotami świadczącymi | usługi |  |  | надають юридичні, аудиторські, платіжні |
|  | prawne, | audytorskie, | płatnicze, obsługi |  | послуги, телефонні чи ІТ-послуги, |
|  | telefonicznej |  | lub | informatycznej, |  | операторами | поштового | зв’язку, |

10

operatorem pocztowym, podmioty realizującymi dożywianie dla dzieci i dorosłych, podmiotem realizujący usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania).

1. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany a dane nie będą podlegały profilowaniu.

суб’єктами, які харчують дітей та дорослих, суб’єктами, що надають послуги догляду за місцем проживання).

1. Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованому порядку, а дані не будуть профільовані.

**OŚWIADCZENIA** **ЗАЯВИ**

Oświadczam, że: Заявляю, що:

– jestem obywatelem Ukrainy, który przybył na - я – громадянин України, що прибув на

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| terytorium | Rzeczypospolitej | Polskiej | територію Республіки Польща прямо з |
| bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z | території України у зв’язку з воєнними діями, |
| działaniami | wojennymi | prowadzonymi na | що ведуться на території України **або** |
| terytorium tego państwa **lub** obywatelem | громадянин України, що отримав Карту |
| Ukrainy posiadających Kartę Polaka, który wraz | поляка, і разом з найближчими родичами |
| z najbliższą rodziną z powodu tych działań | через такі дії прибув на територію Республіки |
| wojennych | przybył | na | terytorium | Польща7), що законно заїхав на територію |
| Rzeczypospolitej Polskiej7), **który** wjechał | Республіки Польща в період з 24 лютого 2022 |
| legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej | р. **і заявляє про намір залишитися на** |
| w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. **i deklaruje** | **території Республіки Польща8)**, |
| **zamiar** | **pozostania** | **na** | **terytorium** | - всі дані, вказані в заяві вище, відповідають |
| **Rzeczypospolitej Polskiej8)**, |  |  | дійсності. |

– wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą.

Do wniosku dołączam następujące dokumenty:

1. ……………………………………………
2. ……………………………………………
3. ……………………………………………

До заяви додаю такі документи:

1. ……………………………………………
2. ……………………………………………
3. ……………………………………………

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ------------------- | --------------------------- | ………………………… |
| (населений пункт) | (дата: дд.мм.рррр) | (підпис заявника) |
| (miejscowość) | (data: dd.mm.rrrr) | (podpis wnioskodawcy) |

1. Ilekroć w ustawie jest mowa o obywatelu 7) Якщо в законі мова йде про громадянина

Ukrainy, rozumie się przez to także України, це також означає чоловіка або nieposiadającego obywatelstwa ukraińskiego дружину громадянина України, що не має

|  |  |
| --- | --- |
| małżonka obywatela Ukrainy, o ile przybył on na | українського громадянства, за умови, що він |
| terytorium | Rzeczypospolitej | Polskiej | чи вона прибув / прибула на територію |
| bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z | Республіки Польща безпосередньо з території |
| działaniami | wojennymi prowadzonymi na | України у зв’язку з воєнними діями, що |
| terytorium tego państwa. |  | ведуться на території цієї країни. |

1. Za legalny uznaje się także pobyt dziecka 8) Законним вважається також перебування urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej дитини, народженої на території Республіки

Polskiej przez matkę, która jest osobą określoną Польща матір'ю, що є особою, зазначеною в

11

|  |  |
| --- | --- |
| w zdaniu pierwszym, w okresie dotyczącym | першому реченні, протягом періоду, що |
| matki. Jeżeli obywatel Ukrainy posiadający | стосується матері. Якщо громадянин України, |
| Kartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 | який має Карту поляка, про якого мова йде у |
| ustawy, opuścił Ukrainę w okresie od dnia 24 | ст. 1 п. 1 Закону, покинув Україну у період з |
| lutego 2022 r., a następnie przybył legalnie na | 24 лютого 2022 року, а потім легально прибув |
| terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i deklaruje | на територію Республіки Польща та заявляє |
| zamiar |  | pozostania | na | terytorium | про намір залишитися на території Республіки |
| Rzeczypospolitej Polskiej, jego pobyt na tym | Польща, її перебування на цій території |
| terytorium uznaje się za legalny w okresie 18 | вважається законним протягом 18 місяців з 24 |
| miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r. Do | лютого 2022 р. Для визначення періоду |
| określenia okresu pobytu uznawanego za legalny | законного перебування застосовується ст. 57 |
| stosuje się art. 57 § 3 ustawy z dnia 14 czerwca | § 3 Закону від 14 червня 1960 р. – |
| 1960 | r. | – | Kodeks | postępowania | Адміністративний процесуальний кодекс. Ст. |
| administracyjnego. | Do | członków najbliższej | 1 п. 1 Закону застосовується відповідно також |
| rodziny obywatela Ukrainy posiadającego Kartę | до найближчих членів сім'ї громадянина |
| Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy, | України, який має Карту поляка. |
| przepisy ustawy stosuje się odpowiednio. |  |

12